

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого
Гуманитарный институт

Кафедра английского языка

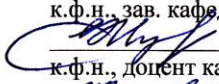
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Учебный модуль по направлению подготовки 42.04.02 Журналистика
(профиль «Современная медиасфера»)
Фонд оценочных средств

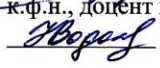


РАЗРАБОТАЛИ

к.ф.н., зав. кафедрой АЯ

 Е.Ф. Жукова

к.ф.н., доцент кафедры АЯ

 Н.В. Водолажченко

05.05.2017 г.

ПРИНЯТО на заседании кафедры АЯ

Протокол №9 от 10.05.2017 г.

Заведующий кафедрой АЯ

 Е.Ф. Жукова

СОДЕРЖАНИЕ

1. Паспорт фонда оценочных средств.
2. Характеристика оценочного средства № 1. Перевод текста.
3. Характеристика оценочного средства № 2. Контрольная работа.
4. Характеристика оценочного средства № 3. Аннотация.
5. Характеристика оценочного средства № 4. Доклад-презентация.

Паспорт фонда оценочных средств
по модулю «Иностранные языки в сфере профессиональной коммуникации»
 для направления подготовки 42.04.02– «Журналистика»
 (профиль «Современная медиасфера»)

№ п/ п	Модуль, раздел (в соответствии с РП)	Контролируе- мые компетенции (или их части)	ФОС	
			Вид оценочного средства	Количество вариантов заданий
	УЭМ 1 (1 семестр)			
	Тема 1	ОПК-1 ПК-2	Перевод текста	2
	Тема 2	ОПК-1 ПК-2	Аннотация	2
	Тема 3	ОПК-1 ПК-2	Перевод текста	2
	Тема 4	ОПК-1 ПК-2	Аннотация	2
	Тема 5	ОПК-1 ПК-2	Контрольная работа	2
	Тема 6	ОПК-1 ПК-2	Доклад-презентация	по количеству студентов
	Итоговая аттестация УЭМ 2 (2 семестр) Тема 1 Тема 2 Тема 3 Тема 4 Итоговая аттестация	ОПК-1 ПК-2 ОПК-1 ПК-2 ОПК-1 ПК-2 ОПК-1 ПК-2	зачет	
			Перевод текста	2
			Аннотация	2
			Перевод текста	2
			Аннотация	2
			Контрольная работа	2
			Доклад-презентация	по количеству студентов
			зачет	

Паспорт фонда оценочных средств
по модулю «Иностранный язык в сфере профессионального общения»
для направления подготовки 42.04.02– «Журналистика»
(профиль «Современная медиасфера»)

Перечень оценочных средств по модулю

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
	Перевод текста	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой письменный перевод текста с иностранного языка на русский язык, демонстрирующий усвоение лексического и грамматического материала	Тексты для перевода
	Контрольная работа	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа.	Фонд контрольных работ
	Аннотация	Продукт самостоятельной работы магистранта, представляющий собой написание краткой справки о тексте и т.п. с точки зрения содержания. Необходимо изложить материал, представленный в оригинале, в предельно сжатой форме (с соблюдением требований, предъявляемых к написанию аннотаций с точки зрения логики, грамматики и лексики) с учётом логических, грамматических, стилистических и лексических требований, предъявляемых к написанию аннотаций.	Тексты для аннотаций
	Доклад-презентация	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов анализа научной литературы по теме его научного исследования.	Темы докладов-презентаций

Характеристика оценочного средства № 1

Перевод текста

Предел длительности контроля	10 минут
Предлагаемое количество текстов	2
Последовательность выборки текста	случайная
Критерии оценки	Полное/неполное выполнение перевода (наличие/отсутствие пропусков в тексте перевода). Соблюдение/несоблюдение конвенций и стиля определенного типа текста. Правильная/неправильная передача тематической структуры оригинала. Использование адекватной/неадекватной технологии перевода. Правильная/неправильная передача смысла текста оригинала. Наличие/отсутствие нарушений нормативно-языкового плана.
«отлично» 18-20 баллов	допускается до 2-х полных ошибок (нарушение технологии перевода, нарушение норм ПЯ), за исключением смысловых ошибок.
«хорошо» 14-17 баллов	допускается до 4-х полных ошибок (в том числе 1 смысловая ошибка (искажение смысла оригинала) и др. указанные выше нарушения).
«удовлетворительно» 10-13 баллов	допускается до 6-ти полных ошибок (в том числе 2 смысловые ошибки и др. указанные выше нарушения).
«неудовлетворительно» менее 10 баллов	при наличии более 6-ти полных ошибок (в том числе более 2-х смысловых ошибок и др. указанные выше нарушения).

Характеристика оценочного средства № 2

Контрольная работа

Предел длительности контроля	15 минут
Последовательность выборки	Определена изученными разделами грамматики
Критерии оценки	Оценивается количество правильных ответов.
«отлично» 18-20 баллов	90 — 100 %
«хорошо» 14-17 баллов	89 — 70 %
«удовлетворительно» 10-13 баллов	50 — 69 %
«неудовлетворительно» Менее 10 баллов	Менее 50 %

Характеристика оценочного средства № 3

Аннотация

Предел длительности контроля	10 минут
Предлагаемое количество текстов для аннотации	10
Последовательность выборки текста	Определена тематикой изучаемого раздела
Критерии оценки	Наличие лаконичности (использование простых предложений), соблюдение грамматических, лексических и стилистических требований (глаголы употреблены в настоящем времени, в действительном или страдательном залоге, используются безличные конструкции, соответствующая лексика, объём не превышает 500-1000 печатных знаков); наличие строгой логической структуры, самостоятельность.
«отлично» 18 – 20 баллов	Полностью соответствует требованиям, предъявляемым к написанию аннотаций. Материал изложен в логической последовательности с соблюдением грамматических правил, стилистических и лексических норм. Объём аннотации не превышает определённое количество печатных знаков или предложений.
«хорошо» 14 – 17 баллов	Требования к написанию аннотаций в основном соблюдены. Объём соответствует необходимому, материал изложен логически, грамматически, стилистически и лексически правильно. Но имеются незначительные (1-2) стилистические или лексические ошибки.
«удовлетворительно» 10 – 13 баллов	Наличие грамматических ошибок, отсутствие логического изложения материала, значительное превышение установленного объёма.
«неудовлетворительно» менее 10 баллов	Полное несоответствие требованиям, изложенным выше или отсутствие аннотации.

Характеристика оценочного средства № 4
Доклад-презентация

Предел длительности контроля	10-15 минут
Предлагаемое количество тем для докладов	по количеству студентов
Последовательность выборки текста	определяется темой научного исследования
Критерии оценки	Соответствие содержания доклада теме; наличие выводов. Самостоятельность и творческий подход при подготовке; связность и логичность изложения информации; релевантность; полнота представленного материала; наглядность, соответствие вербальной составляющей. Ответы на дополнительные вопросы. Использование профессиональной терминологии.
«отлично» 45-50 баллов	Полное соответствие содержания доклада и/или презентации теме; глубина изложения материала. Самостоятельность и творческий подход при подготовке; связность и логичность изложения информации; умение обобщить сообщаемую информацию, умение адекватно представить содержание, выводы, соответствующий визуальный ряд в виде презентации. Адекватное реагирование на дополнительные вопросы. При изложении ответов используется профессиональная терминология.
«хорошо» 35-44 балла	Соответствие содержания доклада теме; самостоятельность при подготовке реферата; связное и логическое изложение информации, наличие выводов, ответы на дополнительные вопросы. Некоторые технические погрешности в представлении доклада в виде презентации.
«удовлетворительно» 25-34 балла	Некоторое несоответствие содержания доклада/презентации теме; отсутствие самостоятельности при подготовке; превалирование визуального ряда над вербальным. При изложении ответов больше используется бытовая речь, использование профессиональной терминологии ограничено.
«неудовлетворительно» менее 25 баллов	Полное несоответствие работы изложенным выше параметрам или неготовность доклада и/или презентации.